

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 108 (2010)  
**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

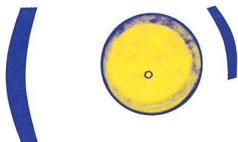
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Schweizerischer Hebammenverband**  
**Fédération suisse des sages-femmes**

Geschäftsstelle/Secrétariat central  
Rosenweg 25C 3000 Bern 23

Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19

info@hebammme.ch

www.hebammme.ch/www.sage-femme.ch

Öffnungszeiten:

Montag–Freitag 8.15–12.00/13.30–17.15 Uhr

Heures d'ouverture:

Lundi–Vendredi 8h15–12h 00/13h30–17h15

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra  
da las spandreras

**108. Jahrgang / 108<sup>e</sup> année**

Erscheint 11mal im Jahr

Parution: 11 éditions par année

## Impressum

### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/

Verantwortliche Redaktorin:

Gerlinde Michel, Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23

Telefon 031 331 35 20, Fax 031 332 76 19

E-Mail: g.michel@hebammme.ch

### Rédaction de langue française

Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a  
1196 Gland, téléphone 022 364 24 66,  
portable 079 755 45 38,

courriel: j.bodart.senn@sage-femme.ch

### Redaktioneller Beirat

Inge Loos (li), Sue Brailey (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechti (lml), Lorraine Gagnaux (lg)

### Beraterin Hebammenforschung

Dr. phil. Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern

Rosmarie Kerschbaumer

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 105.–

Ausland/Etranger Fr. 140.–

Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.– + Porto

Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

### Anzeigenmarketing/Régie d'annonces

KünzlerBachmann Medien AG

Geltenwilenstrasse 8a . 9001 St. Gallen

T 071 226 92 92 . F 071 226 92 93

info@kbmedien.ch . www.kbmedien.ch

### Druck/Impression

Vogt-Schild Druck AG

Gutenbergstrasse 1, CH-4552 Derendingen

www.vsdruk.ch

WEMF-begläubigt

ISSN 1662-5862



Foto: Josianne Bodart Senn

## Hebammen

### Ein Berufsstand meldet sich zurück

Sie haben nie aufgehört, ihren Beruf auszuüben. Dennoch sind die Schweizer Hebammen über längere Zeit praktisch unsichtbar geblieben, wie wenn ein Tunnel sie verschluckt hätte. Was lässt sich tun, damit der Berufsstand in der Öffentlichkeit wieder sichtbar wird? Liliane Maury Pasquier hat einige Antworten parat.

**4**

## Suisse

### Sage-femme: 28 un métier en voie de réapparition

Face à l'ensemble des personnes actives sur le marché du travail suisse, les sages-femmes sont peut-être peu nombreuses, mais elles tiennent maintenant à ce que l'on sache qui elles sont et ce qu'elles font. La présidente de notre Fédération explique pourquoi.

## Umfrage in Chur

### «Was wissen Sie über die Hebammen?»

Wie sichtbar sind die Hebammen in der breiten Öffentlichkeit? Was wissen Frau X und Herr Y über den Berufsstand? Eine Projektgruppe aus der letzten Diplomklasse an der Hebammenausbildung in Chur wollte darüber mehr wissen. Im November 2009 zogen sie mit Fragebögen durch die Stadt. Eine Momentaufnahme.

**8**

## Clinique des femmes à Berne

### 20 ans de con- sultations et 10 ans d'accouchements avec une sage-femme

Une expérience satisfaisante pour les (futures) mères, les sages-femmes autant que les médecins s'est progressivement mise en place à Berne. La visibilité des sages-femmes a, de cette manière, grandi petit à petit et elle a produit une reconnaissance certaine de leur métier.

## Deutschland

### Hebammen-Proteste auf der Strasse

2007 geschah die «Entlassung in die Selbstverwaltung» der Hebammen Deutschlands auf einer viel zu niedrigen Gebührenbasis, weil das Parlament über Jahre hinweg die längst fällige Anpassung der Hebammen-Gebühren verhindert hat. Und es kam noch schlimmer. Seither reißen die Proteste bei Behörden und auf der Strasse nicht mehr ab.

**10**

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	<b>2</b>
Forum	<b>12</b>
SHV/FSSF	<b>17</b>
Sektionen/Sections	<b>21</b>
Fortbildung SHV	<b>22</b>
Formation FSSF	<b>26</b>
Actualité	<b>34</b>
Mosaïque	<b>37</b>
Stellenangebote	
Offres d'emploi	